

Titos (Titus) Chapter 1

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1:1. Sha'ul, a servant of Elohim and an emissary of Yahusha Messiah, according to the belief of the chosen of Elohim and knowledge of the truth according to reverence,	Sha'ul eved Elohim v'shaliyach Yahusha HaMashiach k'emunat bechirei Elohim v'da'at ha'emet asher hi k'yirat Elohim	שׂאול עבד אלהים ושליח יהושע המשיח כאמונת בחירי אלהים ודעת האמת אשר היא כיראת אלהים
1:2. in expectation of everlasting life which Elohim, who does not lie, promised before times of old,	Al tikvat chayei olam asher hivtich Elohim asher eino kozev milifnei zmanim olamim	על תקוות חיי עולם אשר הבטיח אלהים אשר אינו כוזב מלפני זמנים עולמים
1:3. but in its own times He manifested His word through preaching, with which I was entrusted, according to the command of Elohim our Savior,	U'mizman lezman gilah et devaro b'hakeruzah asher hupkadeti aleha al pi mitzvat Elohim Moshi'einu	ומזמן לזמן גילה את דברו בהכרזה אשר הופקדתי עליה על פי מצות אלהים מושיענו
1:4. to Titos, a genuine child according to our common belief: Favor, compassion, peace from Elohim the Father and the Master Yahusha Messiah our Savior.	El Titos yeled amiti k'fi emunateinu hameshutefet chesed rachamim v'shalom me'et Elohim haAv u'Adoneinu Yahusha HaMashiach Moshi'einu	אל טיטוס ילד אמיתי כפי אמונתנו המשותפת חסד רחמים ושלום מאת אלהים האב ואדונינו יהושע המשיח מושיענו
1:5. The reason I left you in Crete was to set in order what was lacking, and appoint elders in every city as I commanded you –	Zot hi hatam asher hisharti otcha b'Kreti kedai l'taken et hachaserot u'lehafkid ziknei ir v'ir k'asher tziviticha	זאת היא הטעם אשר השארתי אותך בכרתים כדי לתקן את החסרות ולהפקיד זקני עיר ועיר כאשר צויתך
1:6. if anyone is unrepvable, the husband of one wife, having believing children not accused of loose behavior or unruliness.	Im yesh ish tamim ba'al ishah achat yeladim ma'aminim asher einam b'to'ana shel hefkerut o'morim	אם יש איש תמים בעל אשה אחת ילדים מאמינים אשר אינם בתואנה של הפקרות או מורים

1:7. For an overseer has to be unreprouvable, as a manager of Elohim, not self-pleasing, not prone to anger, not given to wine, not a brawler, not greedy for filthy gain,	Ki hamefake'ach tzarih lihyot tamim k'menatzel Elohim bilti ba'al ratzon atzmo lo rogez lo shoteh yayin lo mitgarah v'lo ohev betza	כי המפקח צריך להיות תמים כמנהל אלהים בלתי בעל רצון עצמו לא רוגז לא שותה יין לא מתגרה ולא אוהב בצע
1:8. but kind to strangers, a lover of what is good, sensible, righteous, set-apart, self-controlled,	Ki im ohev orechim ohev tov shakul tzadik kadosh sholet b'nafsho	כי אם אוהב אורחים אוהב טוב שקול צדיק קדוש שולט בנפשו
1:9. clinging to the trustworthy word according to the teaching, in order to be able both to encourage with sound teaching and to reprove those who oppose it.	Ohez badavar haneman k'moreh kedai yuchal gam lechazek b'limud bari v'gam lehochiyach et hasorim	אוהז בדבר הנאמן כמורה כדי יוכל גם לחזק בלימוד בריא וגם להוכיח את הסורים
1:10. For there are many unruly men, senseless talkers and deceivers, especially those of the circumcision,	Yesh rabim sorerim dovershete u'mat'im yoter kol me'ha'milah	יש רבים סוררים דברי שטה ומטעים יותר כל מהמילה
1:11. whose mouths have to be stopped, who upset entire households, teaching what they should not, for the sake of filthy gain.	Asher tzarich la'atzor pihen ha'mehapechim batim shleimim u'melamdim mah shelo ra'ui bishvil betza mevusha	אשר צריך לעצור פיהם המהפכים בתים שלמים ומלמדים מה שלא ראוי בשביל בצע מבושה
1:12. One of them, a prophet of their own, said, "Cretans are always liars, evil beasts, lazy gluttons."	Echad mehem navi shalahen amar Kreti'im tamid kozvim chayot ra'ot b'tlanim zolelei basar	אחד מהם נביא שלהם אמר כרתיים תמיד כוזבים חיות רעות בטלנים זוללי בשר
1:13. This witness is true. Therefore rebuke them sharply, in order for them to be sound in the belief,	Ha'edut hazot ne'emana lachein tochi'ach otam bechazkah kedai yihyu bri'im ba'emunah	העדות הזאת נאמנה לכן תוכיח אותם בחזקה כדי יהיו בריאים באמונה

1:14. not paying attention to Yehudite fables, and commands of men who turn from the truth.	V'al yashimu lev l'agadot Yehudiyot u'mitzvot bnei adam ha'so'rim min ha'emet	ואל ישימו לב לאגדות יהודיות ומצוות בני אדם הסורים מן האמת
1:15. All is clean to the clean, but to those who are defiled and unbelieving no matter is clean, but both their mind and conscience are defiled.	Kol tahor letahorim aval latme'im v'lo ma'aminim ein davar tahor ki nitme'u gam seichelam v'matzponam	כל טהור לטהורים אבל לטמאים ולא מאמינים אין דבר טהור כי נטמאו גם שכלם ומצפונם
1:16. They profess to know Elohim, but in works they deny Him, being abominable, and disobedient, and unfit for any good work.	Modim lada'at et Elohim u'v'ma'asim kochashu bo to'evim v'sorerim u'pesulim l'chol ma'aseh tov	מודים לדעת את אלהים ובמעשים כחשו בו תועבים וסוררים ופסולים לכל מעשה טוב

Titos (Titus) Chapter 2

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
2:1. But you speak what is fitting for sound teaching:	V'ata daber et hanachon l'limud bari	ואתה דבר את הנכון ללימוד בריא
2:2. the older men are to be sober, serious, self-controlled, sound in belief, in love, in endurance;	Ziknei ha'anashim yihyu sh'kufim nechbadim sholetim b'atzmam bri'im ba'emunah ba'ahavah u'v'savlanut	זקני האנשים יהיו שקופים נכבדים שלטים בעצמם בריאים באמונה באהבה ובסבלנות
2:3. the older women likewise, are to be set-apart in behavior, not slanderers, not given to much wine, teachers of what is good,	Ken gam hazkeivot t'hiyenah kedoshot b'hitnahagut lo rakilot v'lo meshubadot l'yayin rav morot tov	כן גם הזקנות תהיינה קדושות בהתנהגות לא רכילות ולא משועבדות לייין רב מורות טוב
2:4. in order for them to train the young women to	Lema'an yorot et hana'arot le'ehov et ba'aleihen v'et yeladeihen	למען יורו את הנערות לאהוב את בעליהן ואת ילדיהן

love their husbands, to love
their children,

2:5. to be self-controlled,
clean, workers at home,
good, subject to their own
husbands, so that the word
of Elohim is not evil spoken
of.

Lihyot sholetot b'atzman
tehorot ovdot babayit tovot
nichna'ot l'ba'aleihen kedai
shelo yegadef dvar Elohim

להיות שלטות בעצמן טהרות עובדות
בבית טובות נכונות לבעליהן כדי
שלא יגדף דבר אלהים

2:6. Likewise urge the
young men to be
self-controlled,

Ken na keshet et hane'arim
lihyot sholetim b'atzmam

כן נא קשת את הנערים להיות
שלטים בעצמם

2:7. showing yourself to
them an example of good
works in all matters. In
teaching show
uncorruptness, seriousness,

Hareh atzmecha dugma
l'ma'asim tovim b'chol
inyan b'limud hareh tohar
v'chashivut

הראה עצמך דוגמה למעשים טובים
בכל ענין בלימוד הראה טוהר
וחשיבות

2:8. soundness of speech
beyond reproach, in order
that the opponent is put to
shame, having no evil word
to say about you.

Daber b'lashon bari v'naki
kedai she'yeivosh
ha'mitnaged b'li dvar ra
alaycha

דבר בלשון בריא ונקי כדי שייבוש
המתנגד בלי דבר רע עליך

2:9. Servants are to be
subject to their own
masters, to be well-pleasing
in every way, not
back-talking,

Avadim yikna'u ladoneihem
yirtzu otam b'chol panim
velo yachziru davar

עבדים יכנעו לאדניהם ירצו אותם
בכל פנים ולא יחזירו דבר

2:10. not stealing, but
showing all good
trustworthiness, so that
they adorn the teaching of
Elohim our Savior in every
way.

Lo yignevu ela yore'u
emunah tova b'chol panim
kedai leyafeh et limud
Elohim Moshieinu

לא יגנבו אלא יראו אמונה טובה בכל
פנים כדי לייפה את לימוד אלהים
מושיענו

2:11. For the saving favor of
Elohim has appeared to all
men,

Niglah chesed hayeshua
shel Elohim l'chol bnei
adam

נגלה חסד הישועה של אלהים לכל
בני אדם

2:12. instructing us to renounce wickedness and worldly lusts, and to live sensibly, righteously, and reverently in the present age,	Melamed otanu lehitnazer min resha u'ta'avot ha'olam v'lichyot b'shekel b'tzedek u'v'yirah b'dor hazeh	מלמד אותנו להתנזר מן רשע ותאוות העולם ולחיות בשכל בצדק וביראה בדור הזה
2:13. looking for the blessed expectation and appearance of the esteem of the great Elohim and our Savior Yahusha Messiah,	Metsapim l'tikvah hame'usharah v'lehitgalut kavod El haGadol u'Moshi'einu Yahusha HaMashiach	מצפים לתקוה המאושרה ולהתגלות כבוד אל הגדול ומושיענו יהושע המשיח
2:14. who gave Himself for us, to redeem us from all lawlessness and to cleanse for Himself a people, His own possession, ardent for good works.	Asher natan et atzmo b'adenu lifdot otanu mikol avlah ul'taher lo am segulah kanai l'ma'asim tovim	אשר נתן את עצמו בעדנו לפדות אותנו מכל עוולה ולטהר לו עם סגולה קנאי למעשים טובים
2:15. Speak these matters, urge, and reprove with all authority. Let no one despise you.	Daber et hadevarim ha'eleh v'dachak v'hochiach b'chol samchut al tavuz ish otcha	דבר את הדברים האלה ודחק והוכח בכל סמכות אל תבוז איש אותך

Titos (Titus) Chapter 3

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
3:1. Remind them to be subject to rulers and authorities, to obey, to be ready for every good work,	Hazker otam l'hikane'a l'sarim u'rashuyot lishmo'a lihyot nachon l'chol ma'aseh tov	הזכר אותם להכנע לשרים ורשויות לשמוע להיות נכון לכל מעשה טוב
3:2. not to slander anyone, not to be quarrelsome, to be gentle, showing all meekness to all men.	L'vilti l'gaddef ish v'al yihyu matgarim ela noachim mar'im anavah l'chol bnei adam	לבלתי לגדף איש ואל יהיו מתגרים אלא נוחים מראים ענווה לכל בני אדם

3:3. For we ourselves were also once foolish, disobedient, led astray, serving various lusts and pleasures, living in evil and envy, being hated and hating one another.

Ki gam anachnu hayinu
pa'am kesilim sorerim to'im
meshubadim l'ta'avot
v'ta'anugim rabim chayim
b'ra'ah u'kin'ah snu'im
u'son'im zeh et zeh

כי גם אנחנו היינו פעם כסילים
סוררים תועים משועבדים לתאוות
ותענוגים רבים חיים ברעה ובקנאה
שנואים ושונאים זה את זה

3:4. But when the kindness and the love of Elohim our Savior toward man appeared,

U'che'asher niglah chesed
Elohim Moshi'einu v'ahavat
ha'adam

וכאשר נגלה חסד אלהים מושיענו
ואהבת האדם

3:5. He saved us, not by works of righteousness which we had done, but according to His compassion, through the washing of rebirth, and renewal by the Ruach haQodesh,

Hoshienu lo b'ma'asei
tzedakah asher asinu ki im
k'rachamav b'rachitzat
ha'leidah chadashah
u'chiddush b'Ruach
HaQodesh

הושיענו לא במעשי צדקה אשר
עשינו כי אם כרחמיו ברחיצת הלידה
החדשה וחידוש ברוח הקודש

3:6. which He poured out on us richly through Yahusha Messiah our Savior,

Asher shafach aleinu
b'osher al yedei Yahusha
HaMashiach Moshi'einu

אשר שפך עלינו בעושר על ידי
יהושע המשיח מושיענו

3:7. that having been declared right by His favor we should become heirs according to the expectation of everlasting life.

Lema'an nitztadek b'chasdo
v'nirash k'tikvat chaye
olam

למען נצדק בחסדו ונירש כתקוות חיי
עולם

3:8. Trustworthy is the word, and in this regard I wish you to strongly affirm, that those who have believed in Elohim should keep their minds on maintaining good works. This is good and profitable for men.

Ne'eman hadavar v'ani
rotzeh she'tachzik b'zeh
kedei she'anashim
ha'ma'aminim b'Elohim
yachshovu la'amod
b'ma'asim tovim zot tova
u'mo'elet l'adam

נאמן הדבר ואני רוצה שתחזיק בזה
כדי שאנשים המאמינים באלהים
יחשבו לעמוד במעשים טובים זאת
טובה ומועלת לאדם

3:9. But keep away from foolish questions, and genealogies, and strife and quarrels about the Torah, for they are unprofitable and useless.	Hasor mi'she'elot kesilot u'yichusim v'rivim u'mechlokot batorah ki ein bahem to'elet v'hen reikim	הסור משאלות כסילות ויחוסים וריבים ומחלוקות בתורה כי אין בהם תועלת והן ריקים
3:10. Reject a divisive man after the first and second warning,	Et ha'ish hamefaretz acharei hatra'ah harishonah v'hashniyah haser	את האיש המפרץ אחרי התראה הראשונה והשניה הסר
3:11. knowing that such a one has been perverted and sins, being self-condemned.	Yode'a ata ki kazeh nit'eh v'chotei hu marshi'a et atzmo	יודע אתה כי כזה נתעה וחוטא הוא מרשיע את עצמו
3:12. When I shall send Artemas to you, or Tuchikos, do your best to come to me at Nikopolis, for I have decided to spend the winter there.	K'asher eshlach aleicha et Artemas o'et Tuchikos hitametz lavo eilai l'Nikopolis ki sham zamamti l'hayot b'choref	כאשר אשלח עליך את ארתמאס או את תוכיקוס התאמץ לבוא אלי לניקופוליס כי שם זממתי לחיות בחורף
3:13. Diligently send Zenas the lawyer and Apollos on their journey, so that they lack none at all.	Hit'ameitz l'shalach et Zenas hamekilah v'et Apollos kedei shelo yechsaru davar	התאמץ לשלוח את זנאס המקילה ואת אפולוס כדי שלא יחסרו דבר
3:14. And let our brothers also learn to maintain good works, to meet urgent needs, so that they shall not be without fruit.	Yilmdu gam acheinu la'amod b'ma'asim tovim l'tzorchei sha'ah kedei shelo yihyu bli p'ri	ילמדו גם אחינו לעמוד במעשים טובים לצרכי שעה כדי שלא יהיו בלי פרי
3:15. All those with me greet you. Greet those who love us in the belief. Favor be with you all. Amein.	Kol asher iti sholchim lecha shalom shalchah l'ohaveinu ba'emunah chesed imkulchem amein	כל אשר אתי שולחים לך שלום שלחה לאוהבינו באמונה חסד עמכם אמן